



BẢN TIN THÀNH PHỐ KAKAMIGAHARA

Phòng khách Giao lưu quốc tế / 国際交流サロン

〒504-0912 Kakamigahara-Shi, Naka Sakura-Machi 2-186

Trung tâm văn hóa công nghiệp (Sangyo Bunka center) Tầng 6

Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:15

Tel 058-383-1417 090-3557-3160

E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp

Website www.kia1986.org

(Kakamigahara International Association)

Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/@kiakakamigahara)

Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30

* Nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.



Website Thành phố



Bản tin Thành phố
phiên bản đầy đủ



Website KIA



Facebook KIA

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối (Tháng 9 ~ tháng 10) / 納付相談

Tiền thuế của Thành phố Kakamigahara

Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 6 tháng 9	Ngày 26 tháng 10
Buổi tối (17:15 ~ 20:00)	Ngày 4 tháng 9	Ngày 27 tháng 10
	Ngày 5 tháng 9	Ngày 28 tháng 10
Địa điểm	Phòng thuế vụ (Tầng 2 của tòa thị chính)	
Điện thoại	058-383-4773	

Bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 6 tháng 9	Ngày 26 tháng 10
Buổi tối (17:15 ~ 19:00)	Ngày 25 tháng 9	Ngày 23 tháng 10
Địa điểm	Phòng Bảo hiểm y tế (Tầng 1 của tòa thị chính)	
Điện thoại	058-383-1112	

➤ Hãy vào cửa phía đông bắc của tòa thị chính

Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 10

よう じけんこうしんだん
幼児健康診断



Địa điểm Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushima Kaikan)
(Những người sống ở khu vực Naka, Kawashima, Sohara, Inaba)
Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi (Những người sống ở khu vực Unuma)

Thời gian kiểm tra Khi đăng ký hãy xác nhận <https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Đăng ký Đăng ký trên Interet, điện thoại từ 8:30 ~ 12:00 của ngày đi khám
Ngày khám không thể đăng ký trên Internet, không thể đến nơi đăng ký được thì điện thoại đến **trung tâm gia đình và trẻ em** để đăng ký.

Đem theo, cầm theo Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sô nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)

Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.

Trẻ 4 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 1 tháng 10 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2025
Ngày 6 tháng 10 (Thứ hai)	Sogo Fukushima Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 5 năm 2025
Ngày 7 tháng 10 (Thứ ba)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 16 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2025

Trẻ 11 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 27 tháng 10 (Thứ hai)	Sogo Fukushima Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 11 năm 2024
Ngày 28 tháng 10 (Thứ ba)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	

Trẻ 1 tuổi 6 tháng

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 10 tháng 10 (Thứ sáu)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 3 năm 2024
Ngày 14 tháng 10 (Thứ ba)	Sogo Fukushima Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 3 năm 2024
Ngày 15 tháng 10 (Thứ tư)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 16 ~ ngày 31 tháng 3 năm 2024

Có kiểm tra răng, **hãy đánh răng trước khi đến.**

Trẻ 3 tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 16 tháng 10 (Thứ năm)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 8 năm 2022
Ngày 20 tháng 10 (Thứ hai)	Sogo Fukushima Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 18 tháng 8 năm 2022
Ngày 21 tháng 10 (Thứ ba)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 19 ~ ngày 31 tháng 8 năm 2022

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.

こども家庭センター (trung tâm gia đình và trẻ em) 058-383-1116



Khi bị bệnh vào ban đêm / ngày nghỉ

きゅうじつ やかん しんさつ
休日・夜間の診察

Khi đi khám bệnh, hãy đem thẻ bảo hiểm, thẻ bảo hiểm y tế người cao tuổi, giấy chứng nhận người hưởng y tế phúc lợi, sổ sức khỏe.

Bệnh vào ngày nghỉ	Các ngày chủ nhật trong tháng 9 (ngày 7, 14, 21, 28), và (Ngày lễ) thứ hai ngày 15, thứ ba ngày 23. Thời gian khám: 9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00 Thời gian điện thoại hẹn lịch khám: 8:45 ~ 11:45, 13:00 ~ 15:00 Sogo Fukushi Kaikan (Naka Sakura-Machi 2). Tel 058-383-9151.
Bị đau răng vào ngày nghỉ * 9:00 ~ 15:00	Ngày 7 tháng 9 (Chủ nhật) Mizuno Shika (Sohara Yoshino-Cho 2) Tel 058-383-8118
	Ngày 14 tháng 9 (Chủ nhật) Himawari kyousei / Shoni Shika (Naka Sumiyoshi-Cho 2) Tel 058-382-9955
	Ngày 15 tháng 9 (Thứ hai, ngày lễ) Muto Shika Iin (Unuma Yamazaki-Cho 3) Tel 058-370-0877
	Ngày 21 tháng 9 (Chủ nhật) Nao Shika Clinic (Sohara Mikakino-Cho) Tel 058-201-7510
	Ngày 23 tháng 9 (Thứ ba, ngày lễ) Yokoyama Shika Clinic (Sohara Mochida-Cho 3) Tel 058-389-0890
	Ngày 28 tháng 9 (Chủ nhật) Akasaka Shika (Mii-Cho 1) Tel 058-382-8777
Trẻ em bị bệnh vào ban đêm	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-251-1101. Trẻ dưới 15 tuổi. Thứ hai ~ thứ bảy (Trừ ngày lễ). 19:30~23:00 (Tiếp nhận cho đến 22:30).
	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-253-7277. Chủ nhật, ngày lễ, đầu năm cuối năm. 9:00~13:00, 14:00~18:00, 19:00~23:00 (Tiếp nhận cho đến 30 phút trước khi hết giờ).
	Kensogo Iryo Center (Gifu-Shi, Noisshiki 4-6-1). Tel 058-246-1111. Trẻ dưới 15 tuổi
Tư vấn bằng điện thoại	Kyukyu Anshin Center Gifu, ☎#7119 Tel 058-216-0119. Hướng dẫn đi bệnh viện.

Điều tra dân số

こくせいちょうさ
国勢調査

Điều tra dân số là điều tra tình trạng người dân đang sống ở Nhật Bản.

Người nước ngoài sống tại Nhật Bản cũng phải trả lời cho việc điều tra này.

Nội dung điều tra là bí mật. Hãy an tâm trả lời.

Việc điều tra này, rất có hữu ích cho việc khi có thiên tai xảy ra, hay mở hàng quán.

Việc điều tra rất quan trọng.

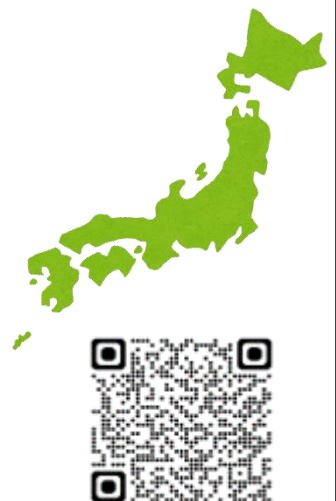
Người điều tra viên sẽ đem bảng điều tra đến tận nhà cho bạn.

Sẽ đem đến cho Bạn vào khoảng từ ngày 20 ~ ngày 30 tháng 9.

Người phụ trách này sẽ có thể có gắn ảnh khuôn mặt.

Xin hãy trả lời bảng điều tra cho đến ngày 8 tháng 10.

Trả lời bằng bảng điều tra xong thì hãy gửi bưu điện, hay trả lời bằng Internet cũng được. Hãy thảo luận với người phụ trách viên và cũng có thể trao tận tay bảng trả lời điều tra cho người phụ trách.



Cách ghi vào bảng điều tra

Trung tâm liên lạc điều tra dân số

0570-02-5901

(Người sử dụng Điện thoại IP

03-6628-2258)

Liên lạc với người phụ trách

Trụ sở chính thức thi điều tra dân số Thành phố Kakamigahara

058-383-2037

Kiểm tra sức khỏe để nhập học vào trường tiểu học

しゅうがく じ けんこうしんだん
就学時健康診断

Sẽ gửi thư cho người nhập học lớp 1 trường tiểu học vào tháng 4 năm 2026.

Hãy kiểm tra sức khỏe để nhập học trường tiểu học.

Hãy xác nhận ngày giờ kiểm tra và địa điểm kiểm tra.

Địa điểm (Trường tiểu học)	Ngày kiểm tra sức khỏe	Địa điểm (Trường tiểu học)	Ngày kiểm tra sức khỏe
Naka Daiichi	10 / 17 (Thứ sáu)	Unuma Daisan	10 / 24 (Thứ sáu)
Naka Daini	10 / 21 (Thứ ba)	Ryokuen	10 / 6 (Thứ hai)
Naka Daisan	10 / 7 (Thứ ba)	Yagiyama	10 / 2 (Thứ năm)
Ozaki	10 / 23 (Thứ năm)	Ryokunan	10 / 17 (Thứ sáu)
Inaba Nishi	10 / 8 (Thứ tư)	Kakami	10 / 1 (Thứ tư)
Inaba Higasi	10 / 7 (Thứ ba)	Sohara Daiichi	10 / 8 (Thứ tư)
Kawashima	10 / 3 (Thứ sáu)	Sohara Daini	10 / 20 (Thứ hai)
Unuma Daiichi	10 / 16 (Thứ năm)	Chuou	10 / 31 (Thứ sáu)
Unuma Daini	10 / 3 (Thứ sáu)		

がっこうきょういくか
学校教育課

(Phòng giáo dục trường học) 058-383-1118



Kiểm tra ung thư phổi gan / Bệnh ho lao

肺がん・結核検診

Tại Nhật bản, người bị chết về ung thư phổi khá nhiều.

Hãy khám định kỳ để có thể phát hiện bệnh sớm và điều trị.

Ngày Thứ hai, thứ tư, thứ sáu, đến ngày 26 tháng 12 (Cũng có ngày nghỉ, hãy xác nhận lại)

Giờ 13:45 ~ 14:00 (Giờ tập hợp)

Địa điểm Tokai Chuou Byoin 2F Kenko Kanly center (Sohara Higashijima-Cho 4)

Đối tượng Người từ 40 tuổi trở lên đang sinh sống trong Thành phố Kakamigahara (Thời điểm ngày 31/3/2026)

Kiểm tra chụp X quang ở phần ngực (Nếu cần thiết thì kiểm tra luôn các phần tế bào đờm)

Lệ phí 1,000 yên (Người trên 65 tuổi thì miễn phí. Nếu kiểm tra các tế bào đờm thì lệ phí riêng là 1,000 yên)

Đăng ký Đăng ký bằng mã QR cho đến hết ngày 30 tháng 11.

➤ Kiểm tra ung thư vú / ung thư tử cung vào cùng ngày.

➤ Người được hưởng chế độ bảo hộ sinh hoạt thì hãy đến phòng nâng cao sức khỏe ở tòa thị chính Thành phố Kakamigahara để làm thủ tục.



けんこう すいしんか
健康づくり推進課

(Phòng nâng cao sức khỏe) 058-383-1115